**د بهرنیو (کډوالو) دندی او حقوق**

**یوبهرنۍ باید:**

۱- د نظارت خانی داخلی او کورنی قوانین رعایت او عملی کړی-

۲- خپل هغه شخصی سامان چی په نظارت خانه کی یی د ځان سره ساتل یا لرل منع دی تسلیم کړی، لکه:

۱) هغه سامان چی په هغی باندی يا د هغی پر مرسته ټپيکول کیدلي شی – لکه سلاح یا مرمي، ځانګړي وسائل، وسلی، پری کونکی وسله، غوسونکی او څیری کونکی وسلی، ستنی، را‌ډ (سټی)، تار، چابیانی، پړی او مزی.

۲) انفجاری مواد، يا هغه مواد چی د پروسس په نتیجه کی یی انفجاری مواد جوړیدلۍ شی، رادیواکتیو، تیزابی، سوځوونکی، خطرناک یا نور زهرجنی مادی یا ګازونه­.

۳) د اور اچولو وسیلی.

۴) تنباکو یا نور هغه مواد چی هغه خپله یا د هغی په وسیله د تنباکو څکول يا تولیدات جوړول ممکن وی.

۵) مخدره مواد، نشه یي توکی، نورنېشه کونکی يا سخت اغیزه کونکی توکی.

۶) تجویز(د ډاکټر لخوا) کیدونکی صحی توکی (درمل)، له هغو پرته چی ډاکټر مقرر کړی وی.

۷) لیدیز(بصری) اوزار، له هغو چشمو یا بصری اوزارو پرته چی ډاکټر یي اجازه ورکړی وی.

۸) شراب یا هغه توکی چی شراب لری.

۹) اوزار او تعمیراتی توکی.

۱۰) د لوبو سامان، پرته د نظارت خانی د ریئس له اجازی.

۱۱) ګرځنده ټیلیفون او نوربرقی یا تخنیکی مخابراتی وسائل (سامان)، چی شامل دی د رادیوی نشرونکو، لاسی او شخصی کمپیوټرو چی په ذریعه یی امکان د معلوماتو د نشرولو او یا هم ترلاسه کولو وی.

۱۲) دعکس کامره، فلمی کامره او نور وسائل هغه چی د ریکارډ (صبت) د پاره کارولۍ شی.

۱۳) شمعی (شمع).

۱۴) ماهی، ځناور او مرغان.

۱۵) ونی (بوټی).

۱۶) چاپی توکی کم چی تاوتریخوالۍ، نفرت یا تعصب او فحش کاری تقویه کوی (خپروی).

۱۷) نغدی پیسی، امانتی (سکیورټی) پیسی، بانکی کارډ.

۱۸) د جوارۍ سامان یا توکی چی د جوارۍ اسباب تری جوړیدلۍ شی.

۱۹) ارزښتناک اسباب، پرته د واده د ګوتمی او یا د مذهبی نښان.

۲۰) خوراکی توکی، پرته له هغه خوراکی توکو چی د نظارت خانی په منځګړیتوب اخیستل شوی وی.

۲۱) د اطاق د پوښلو منسوجات (سامان)، شامل د فرش او پردو، پرته له هغه چی دینی (مذهبی) مقاصدو د پاره استعمالیږی.

۲۲) په لاس جوړ شوئ یا تخنیکی بی غږه برقی اوزار.

۳- د اخراج د تنظمولو سره مرسته کول، مخصوصاً:

۱) اخراج کونکو چارواکو ته د شفاهي او تحريري معلوماتو او بیانیی ورکول.

۲) وړاندکول د هغه ټولو معلوماتو، اسنادو او نورو شواهدو چی د اخراج مربوط دی او د هغه/هغی په خپل تصرف کښی دی.

۳) هغه اسناد چی د اخراج د پاره ضروری دی د هغی لاسته راوړنه کښی مرسته کول.

۴) د هغه/هغی (خارجی) د پیژندلو یا چیک کولو د پاره د ضروری معلوماتو په راټولولو کښی مرسته کول.

۴- د هغه وختونو مطابق چی په ورځنی جدول کی ورکړل شوی دی، د شپی د ارام د وخت نه د سحرد پاڅیدو تر وخته پوری په هغه اطاق کښی پاتی شی (اوسیګی) چی هغه/هغی ته اختصاص شوی دی- که ضروری وی دروازه قلف کولی شی.

۵- په منصفانه توګه هغه توکی چی هغه/هغی ته د استعمال دپاره ورکړل شوی دی استعمال کړی او هغه احاطه (ځاي) چی د استعمال د پاره ورکړل شوی دی پاک وساتی.

۶- د خپلوشخصی حفظ صحه توکو (درملو) ساتنه وکړی.

۷- خپل شخصی یا د نظارت خانی لخوا ورکړل شوی جامی او پیزار ووینځی او پاک یی وساتی.

۸- سرلیک (نوم پلیټ) چی د هغه/هغی شخصی معلومات او عکس پری چاپ وی واغوندی.

۹- د پولیسو او سرحدی محافظو(ګارډ) محکمی د مامورینو لخوا ورکړل شوی د قانون موافق شفاهی او تحریری احکام عملی کړی.

۱۰- د پولیسو او سرحدی ګارډ محکمی د مامورینو د دندو په اجراء کښی مانع نه شی.

۱۱- په نظارت خانه کښی د نورو اوسیدونکو مزاحم نه شی.

۱۲- په عاجله توګه د پولیسو او سرحدی محافظومحکمی مامورینو ته د هغه شرایطو (حالاتو) په اړه خبر ورکړی چی د نظارت خانی امنیت او داخلی مقررات یا د هغه/هغی خپل او یا د نورو خلقو صحت او ژوند د خطر(ګډوډولو) سره مخامخ کوی.

۱۳- د توکو په ماتولو یا تاوان رسولو سره چی نظارت خانی ته کم تاوان رسیدلۍ هغه تاوان پری (ور) کړی.

۱۴- د اخراج په مورد (قضیه) کښی د داخله چارو د وزارت د ۱۱ جولائی۲۰۱۰ کال د ۱۹ نمبر قانون (په کړنلاره، په لیست او د اشخاصو نه د راټولیدونکی مصرف شوی مقدار(پیسو) کښی د خارجیانو د ګډون او د مکلفیت د مقراراتو تثبیتول) سره سمی پیش بینی شوی پیسی ورکړی.

**یو خارجی نه باید:**

۱- نظارت خانه بغیرد سرپرستي او بغیرد نظارت خانی د آمر له اجازی پریږدی.

۲- د اطاقونو تجهیزاتو یا د نظارت خانی ملکیت (جایداد) ته ضرر ورسوی.

۳- په اختیاری بڼه د اطاقونو موبل بیځایه کړی او نورو خارجیانو(کډوالو) ته ورکړل شوی موبل استعمال کړی.

۴- د یو مامورد مخامخ اجازی نه پرته د قملرو په داسي یوه منطقه یا احاطه کښی پاتی شی چیرته چی خارجیانو ته اجازه د پاتی کیدو یا د تګ نه وی.

۵- په خپل اطاق یا عام د استعمال احاطه کښی داسی څیز(شي) وساتی کم چی د صفائي یا سرپرستي مانع شی او یا د ښه اخلاقو او آدابو ضد وی.

۶- هغه مواد چی شراب، مخدره مواد او د انسان په روحیی اغیزه کونکی توکی ولری وساتی او یا یی مصرف کړی، بغیر له هغی نه چی سبب یی د ډاکټر مناسبه مشوره وی.

۷- د قلمرو(احاطی) کټاری سره نږدی پاتی شی، په کټاره وخیجی، شیان پر وپاشی یا د کټاری د باندی خلقو سره خبری وکړی-

۸- داسی څه د ځانه سره ولری چی هغه د کورنی مقرراتو له مخی ممنوع وی.

۹- د ملاقات په وخت کښی باید هغه څه وسپاری چی د نظارت خانی د آمر اجازت نه وی یا په نظارت خانه کښی هغه د ځانه سره لرل منع وی.

۱۰- هغه څه له ځانه سره ولری چی د ښوعاداتو یا عمل خلاف وی یا بد اخلاقی وی، لکه داسی کار چی تشدد، نفرت او تعصب یا د فحشا کارونه تقویه کوی.

**یوخارجی حق لری چی:**

۱- د پولیسو او سرحدی ګارډ محکمی په مالی مرسته د نظارت نه د خپلوانو د خبرولو په موخه یو ټیلیفون یا یوخط واستوی.

۲- په ورځنی جدول کښی ذکر شوی د سحر د پاڅیدو د وخت نه د شپی د ارام تر وخته پوری په هغه احاطه کښی چی د نظارت خانی داخلی اصول اجازه ورکوی وګرځیږی (حرکت وکړی). د نظارت خانی داخلی اصولو سره سم یو خارجی کولي شی چی په مقرره وختونو او حالتونو کښی په نورو اطاقونو یا د نظارت خانی د قلمرو په منطقه کښی پاتی شی، مګر نه هغه څوک چی د هغه/هغی په حرکت باندی د امنیتی اقداماتو په خاطر محدودیت لګول شوي وی.

۳- په سرپرستي کی کم از کم یو ساعت د نظارت خانی د ګرځیدو د غولی په ازاده فضاء کی پاتی کیدلي شی.

۴- د خپلو اسنادو سره د نظارت خانی د یو مامور په حضور کښی ځان اشنا کړی- د یو قانع کونکی غوښتنلیک په واسطه کولي شی د خپل دوسیی نه اسناد وباسی او تر لاسه یی کړي.

۵- خپل مذهبی ضرورتونه پوره کړی چی د نظارت خانی د داخلی اصولو سره په ټکر کښی نه وی او نظارت خانه ورته آسانتیاوی لری.

۶- د هغی وطن چی تابعیت یی لری د کونسلۍ کارمند، جنایيی مدافع او مذهبی چارو وزیر، د چا شهرت چی د نظارت خانی د آمر قانع کونکی شکوک راوچت نکړی، سره ملاقات وکړی.

۷- د هغه چا سره د ملاقات درخواست وکړی چی د هغه شهرت او اغراضو باندی د نظارت خانی د آمر قانع کونکی اعتراضات نه وی.

۸- خط او کتابت په خپل شخصی مصرف جاری وساتی.

۹- په خپل شخصی مصرف د ورځنی جدول مطابق د فرصت په وخت کښی د نظارت خانی لخوا مشخص شوی ټیلیفون وکاروی.

۱۰- د طبی معاینی او ضروری صحی خدماتو مجودیت.

۱۱- کم از کم یو ځل په هفته کښی او اول ځل نظارت خانی ته په رارسیدو حمام، شاور یا تشناب (غسل خانه) یو د دی دریو نه استفاده کړی.

۱۲- کم از کم یو ځل په میاشت کښی د ویښتو جوړونی یا سلمانی خدمات استفاده کړی.

۱۳- هغه توکی ځان سره ولری چی د نظارت خانی داخلی اصول یی ممانعت نه کوی او یا هغه چی د تسلیمولو سره مخامخ نه وی. ټول وزن د توکو د خارجی او یا د ذخیری په اطاق کښی باید د ۳۰ کیلوګرام نه زیات نه وی.

۱۴- د نظارت خانی د آمر په تحریری اجازت کولی شی چی یومعقول مقدار کښی ځینی اضافی توکی او هغه توکی چی زر(چابک) له منځه نه ځی (نه خرابیګی) ځان سره وساتی.

۱۵- د ډاکټرپه اجازه طبی آلات وساتی، او په هغه حالت کی چی ډاکټر تداوی مقرره کړی وی خپله تداوی جاری وساتی.

۱۶- د یو کم عمره په حیث هغه توکی ځان سره وساتی چی د هغه/هغی د عمر په وجه لازم وی.

۱۷- په یو جلاء قلف کیدونکی اطاق کښی خپلی جامی او پیزار، یو کتاب او د ځان د صفائي لوازم وساتی.

۱۸- د نظارت خانی نه د جامو او پیزارو اخستلو د پاره مرسته تر لاسه کړی، او په هغه وخت کښی چی مالی وسه یی نه کیږی د ځان د صفائي لوازماتواخستلو دپاره، همچنان د ایستونیایی چارواکو، د جنایی مدافع، او د تابعیت لرونکی ملک د کونسلۍ د کارمندانو سره د خط او کتابت (مکتوبونو استولو) دپاره هم مرسته تر لاسه کولي شی په داسی حال کی چی کافی شتمنی نه لری.

۱۹- که چیری د نظارت خانی په اړه کوم شکایت لری نو د پولیسو او سرحدی ګارډ محکمی په مالی مرسته کولې شی چی دغه شکایت د عدلیي رئیس ته وسپاری.

۲۰- د آمر په اجازه او د نظارت خانی په منځګړیتوب په خپل مصرف هغه څه چی د اخستنی په نوملړ کښی شامل دی واخلی.

۲۱- کم از کم دوه واری په یوه میاشت کښی سودا واخلی (وکړی).

۲۲- د سه شنبی په ورځ د سحار له ۱۰ نه تر ا او له غرمی د ۲ نه تر ۴ بجو پوری پارسل ترلاسه کړی.

۲۳- آمر د نظارت خانی ته خپل شکایت د نظارت خانی د یو کارمند د فیصلی یا اقدام په خلاف پس له فیصلی يا اخستل شوی اقدام نه د همدغی ورځی په شمول په دیرشو ورځو کښی د ننه وسپاری.

۲۴- د پولیسو او سرحدی ګارډ محکمی عمومی ریئس ته د نظارت خانی د آمر د فیصلی یا اقدام په خلاف خپل اعتراض په شمول د اخستل شوی اقدام یا فیصلی د ورځی په دیرشو ورځو کښی د ننه وسپاری.

۲۵- اجرائیه محکمی ته د اجرائیه قانون د ۹ بخش ۱ مادی مطابق خپله د استیناف عریضه د نظارت خانی د آمر او یا کارمند د فیصلی یا اقدام پر خلاف په دیرش ورځو کښی د ننه پس له فیصلی یا اقدام نه وسپاری.

۲۶- د اولی (مخکي) محکمی په جریان کښی خپل اعتراض اجرائيه محکمی ته د اجرائیه محکمی کړنلاری د ۹ بخش د ۳ مادی مطابق په ۳۰ ورځو کښی د ننه له هغی ورخی نه چی دا کس (خارجی) په کښی د غوښتنلیک د جزی یا ټول رد نه خبر کړي شی وسپاری، په دی کښی هغه اعتراض چی د مخکی محکمی په جریان کښی سپارل شوي وو هم شامل دی.

۲۷- د اجرائیه محکمی په توسط د استیناف محکمی ته د اجرائیه محکمی د فیصلی خلاف اعتراض (اپیل) د فیصلی د اشاعت د ورځی نه په دیرشو (۳۰) ورځو کښی د ننه وسپاری، اجرائیه محکمه باید په تحریری ډول د خپل اعتراض کولو لپاره د فیصلی د اشاعت د ورځی په شمول په ۱۰ ورځو کښی د ننه خبره کړی.

۲۸- پناه غوښتونکی ته به ضروری ترانسپورتی خدمات ورکول کیږی چی انتقال د هغو قوانینو چی خارجی ته د بین المللی حفاظت ورکولو په قانون کښی مقید دی عملی کړي شی.

۲۹- یو خارجی (کډوال) د مکتب په حاضري مکلف دی چی ضروری بنیادی تعلیم د ابتداییی او پورتنی ثانوی مکتوبو د قانون مطابق حاصل کړی.

**د اخراج کړنلاری**

د ایستونیا د جمهوری دولت نه د اخراج د اجراء لپاره د پولیسو او سرحدی ګارډ محکمه په نظارت خانه کی د اوسیدونکو اشخاصو د ویستلو د پاره چی سومره زرممکن وی اقدام کوی- د دی عمل تر سره کولو د پاره:

۱- که چیری هغه کس چی باید اخراج شی په تصرف کی هغه اسناد نه لری کم چی هغه د دی جوګه کوی (توان ورکوی) چی هغه خپل کورنی ټاټوبی (وطن) ته ستون شی- نو د هغه د پاره به د هغه خپله عریضه د هغه د خپل (تابیعت لرونکی) وطن سفارت ته سپارل کیږی-

۲- که چیری د ایستونیا د جمهوری دولت د هغه ملک سره چی هغی ملک به اخراج کیدونکۍ کس سپارل کیږی شریک سرحد نه وی نو د دی کس لپاره به د ترانسپورت انتظام کیږی.

د یو خارجی په نظارت خانه کښی اوسیدل د لاندی قوانینوتابع دی:

۱- تعهد د وتو او تحریم په داخلیدو قانون-

۲- خارجیانو ته بین المللی حفاظت ورکولو قانون-

۳- داخلی اصول د نظارت خانی چی د داخله چارو د وزیر د ۱۶ اکتوبر ۲۰۱۴ کال ۴۴ نمبرمقررات دی-

۴- منظوری د نظارت خانی د کورنی اصولو چی د پولیسو او سرحدی ګارډ محکمی د عمومی ریئس د ۲۶ نومبر۲۰۱۴ کال ۳۵۳ نمبر فرمان دی-

۵- په کړنلاره، په لیست او د اشخاصو نه د راټولیدونکی مصرف شوی مقدار(پیسو) کښی د خارجیانو د ګډون د مکلفیت د مقراراتو تثبیتول چی د داخله چارو د وزارت د ۱۱ جولائی۲۰۱۰ کال ۱۹ نمبر قانون دی.

۶- د خارجیانو قانون.

۷- د اجرائیه کړنلارو رمز.

د قوانینو دا ورکړل شوی لیست نهايي نه دی. که تاسو پوښتنی لري نو د نظارت خانی د چارواکو سره په تماس کی شي.

**ژباړونکی یا ترجمان**

۱- که چیری یو ګډونکۍ چی د اقداماتو په جریان کښی برښه لری او یا د هغه/هغی وکیل که د اقداماتو د جریان په ژبه نه پوهیږی نوترجمان یا ژباړونکی به دګډون کونکی په تقاضا د اقداماتوپه جریان کی شاملولي شی.

۲- د قداماتو د جریان هغه ګډون کونکۍ چا چی د ترجمان د دخیلولو تقاضا کړی وی، هغه به د ‌‌‌ژپاړونکی یا ترجمان پیسی (خرچه) پری کوی، مګر که قانون ورته د دی اسنتیا اجازه ورکړی وی او یا هم یو اجرائیي چارواکي یی حل کړی. اجرائیي چارواکي کولي شی چی دا یو شرط تثبیت کړی چی کمه اسنتیا د ترجمان دی شخص ته قانون ورکړی ده، د هغی نه ترهغه استفاده نه شی کولي ترڅو چی د ترجمان یا ژباړونکی د دخیلیدو پیسی پری نکړی.

**په اجرائیه کړنلارو کی نمایندګي او واکمنتیا**

داجرائیه کړنلارو د قانون د ۱۳ بخش مطابق:

۱- د اجرائیه کړنلارو (اقداماتو) په یو جریان کی یو ګډون کونکي حق لری چی نمایندګی یی وشی. یو نماینده کولي شی چی نمایندګی وکړی د اجرائیه اقداماتو په هغه ټولو جریانونو کښی چی قانون یی ګډون کونکی ته پکی شخصاً د نه حاضردو اجازه ورکوی.

۲- حق د نمایندګي په اجرائیه اقداماتو کښی د یو تحریری واکمنتیا سند په واسطه ورکول کیدي شی.

**مفته حقوقی مرسته**

دولتی حقوقی مرسته یو فطری شخص یا هغه حقوقی شخص ته ورکول کیږی چی مالی مشکلات ولری:

۱- د محکمی د جریاناتو په رابطه کښی.

۲- د مخکۍ محکمی د جریان، د اجراء په اقداماتو کښی او د اجرائیي اقداماتو په جریاناتو کښی او د حقوقی اسنادو په ترلاسه کولو کښی، همدا رنګه د نورو حقوقی مرستی او نمایندګي د پاره.

د دولتی مرستی مقصد دا دی چی د تکړه او باوری یو پر وخت او کافی حقوقی خدماتو موجودیت د ټولو اشخاصو د پاره اطمینانی کړی شی او دا د دولتی حقوقی مرستی قانون پر بنسټ اداره کیږی.

یو فطری شخص چی نه شی کولي باکفایته حقوقی خدمات تر لاسه کړی په وجه د هغه د مالی حالت په دغه وخت کښی چی دا شخص حقوقی مرستی ته ضرورت لری، یا د دی شخص مالی حالت دا اجازه نه ورکوی چی خپل بنیادی ضروریات پوره کړي شی پس له هغی چی حقوقی خدمات وپیری. د دی سره مل، دولت دا حق لری چی د هغه کس نه چی حقوقی مرسته یی ترلاسه کړی ده د ټولو او یا یوه حصه پیسو چی د مرستی مربوط دی د واپس کولو مطالبه وکړی.

د دولتی حقوقی مرستی ۷ بخش ۱ ماده هغه حالات ذکر کوی چی کومو کی باید دولتی حقوقی مرسته ورنکړۍ شی.

دولتی حقوقی مرسته هغه وکیل ورکولي شی چا سره چی د حقوقی مرستی ترلاسه کونکی د دولتی حقوقی مرستی د ترلاسه کولو لپاره د اوله (مخکی نه) توافق کړي وی. په دغسی یو وخت کښی محکمه، د سارنوالۍ دفتر او یا یوتحقیق کونکۍ چارواکۍ همدغه وکیل د دولتی قانون مرستی ورکونکۍ ټاکی. که چیری دغه کس (د حقوقی مرستی ترلاسه کونکۍ) په هیڅ یو وکیل باندی هم راضی نه وی (دا په هغه وخت کښی چی د مخکی نه د یو وکیل سره توافق نه وی شوی)، نو بیا هر هغه وکیل چی دولتی حقوقی مرستی ورکولو ته راضی شی، هغه به د دولتی قانون مرستی ورکونکۍ هم تعینیږی.

د دولتی حقوقی مرستی د ورکړی فیصله به د شخص د عریضی په بنیاد کیږی. معلومات چی باید د دولتی حقوقی مرستی دعریضی سره وسپارل شی، هغه د دولتی حقوقی مرستی د قانون په ۱۲ بخش ۱ ماده کښي لیست شوی دی.

یوه عریضه د دولتی حقوقی مرستی د پاره باید د محکمی په جریان کښی په حیث د یو طرف د محکمی د اجرائیه امورو د جریان هغه محکمی ته وسپارل شی چی د دی مسئلی د اقدام جریان په کښی پر مخ وړل کیږی یا په هغه محکمه کښی چی هغه د غسی مسئلو د جریاناتو صلاحیت ولری. که چیری یو عارض غواړی چی دولتی حقوقی مرسته په اجرائیه محکمه کښی د استیناف د اقدام د پاره تر لاسه کړی نو باید هغه خپله عریضه هغه محکمی ته وړاندی کړی چی د استیناف د بیا کتنی صلاحیت ولری.

د قانونی اسنادو د تیارولو لپاره یا د یو بل حقوقی مشوری، یا د اجرائیه اقداماتو په جریاناتو کښی د نمایندګۍ لپاره د حقوقی مالی مرستی تر لاسه کولو په موخه به یوه عریضه د عریضه کونکی د استوګنی د ولسوالي محکمی ته وسپارل شی. که چیری عریضه کونکی په ایستونیا کښی د اوسیدلو اسناد نه لری نو بیا باید عریضه د هغی ولسوالي محکمی ته وسپاری چی دا پکی پاتی کیږی (اوسیګی).

یو عریضه کونکی څوک چی یو فطری شخص دۍ باید یو صحیح او مکمله توجه (اطلاع) چی د ده د مالی حالت مربوط وی او باید د عریضه کونکی امضاء ولری او که چیری امکان ولری نور هغه ثبوتونه چی د ده د مالی حالت اړوند دی د دولتی حقوقی مرستی د عریضی سره وصل کړی.

زما حقوق او مکلفیت ما ته به هغه ژبه کښی تفصیلاً ذکر شول چی زه پری ښه پوهیږم.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

د خارجی (کډوال) نوم او تخلص امضاء تاریخ

*Tõlkija Khalil Ur Rehman on teadlik kriminaalmenetluse seadustiku (KrMS) § 161 nõuetest ja vastutusest karistusseadustiku (KarS) § 321 järgi: /digiallkirjastatud/*

 

Projekti kaasrahastab Euroopa Liit Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi kaudu ja EV Siseministeerium.

This project is co-financed by the European Asylum, Migration and Integration Fund and the Estonian Ministry of the Interior.